



# 北海道

七  
天  
五  
夜



の  
夏  
天  
物  
語

7 DAYS 5 NIGHTS

HOKKAIDO SUMMER STORY  
LAVENDER

視 覺 味 覺 饗 食

- 細細評味，體驗春夏季北海道的無窮魅力 -

A Feast of Sight & Taste - Feel the taste and experience the Infinite Charm of Flowering Hokkaido

团号 / Tour Code : HSL07

DAY  
**01**  
第一天

&

DAY  
**02**  
第二天

吉隆坡 | 千岁 | 登别 | 二世谷

Kuala Lumpur | Chitose | Noboribetsu | Niseko



### 伊达时代村 | Date Jidaimura

是一座再现江户时代风貌的主题公园，在这里你可以穿越到数百年前，在仿古建筑的街道与当时的忍者，花魁一同看花花世界。

is a history-themed park that transports visitors back to the Edo period. Here, you can enjoy traditional games and activities, dress up in period costumes, and stroll through replica Edo-era buildings and streets.

### 地狱谷 | Jikogudani Hell Valley

地狱谷是在约一万年所形成的爆裂火山口遗迹，从地底下冒出滚滚的热水和水蒸气，以及火山强烈喷发出的气体，使得这一带的空气中到处弥漫着硫磺味。

Jikogudani Hell Valley where you can see every steep cliffs and the steam coming off the springs in everywhere

### 洞爷湖展望台 | Lake Toya Observation Deck

洞爷湖是日本一个不冻湖，洞爷湖因为靠近活火山，所以这里全年都流淌着清澈的湖水，来到洞爷湖我们会发现这里非常的宽阔，在洞爷湖的山上有一个洞爷湖展望台，在展望台上能观赏到整个洞爷湖的美景。

This is an observation deck which commands the whole view of Lake Toya. You can see a panoramic view of the lake.



Niseko Hilton Hotel



鸡肉乌冬蒸笼料理午餐 | 希尔顿自助晚餐

Chicken Kamameshi Cuisine + Udon Lunch | Hilton Buffet Dinner

DAY  
**03**  
第三天

### 大沼公园 | Onuma Park

湖畔，山脉，把大沼公园的景色增添不少大自然的美景。

Onuma Park is known for its picturesque, island dotted lakes and majestic dormant volcano, Mount Komagatake.

### 金森红砖仓库 | Kaneimori red brick House

在函馆开设的首个营业仓库，透过仓业务一直以来见证着函馆历史的点点滴滴。依然很好地保留着昔日海运繁荣时期的面貌

Several red brick warehouses from past trading days survive along the waterfront in the bay area of Hakodate, and have recently been redeveloped into an atmospheric shopping, dining and entertainment complex.

### 昆布馆 | Konbukan Museum

了解日本居民如何采摘昆布和制作相关产品

Hokkaido Konbukan is a place where you can "Feel and Experience Everything about Kelp"

### 五陵郭公园 + 五陵郭塔 | Goryukaku Park & Tower

日本第一座西洋式城堡，建于公元1864年，城廓呈五角星形。由展望台远望星形的特别史迹五陵郭，於大地闪闪发光

you can see the view of the star that shines in a special historic site Goryokaku of the earth.

### 函馆山 | Mt. Hakodate

乘搭缆车到山顶，是函馆夜景及津轻海峡风光的最佳地点。

take a ropeway up to the hill. It's a three-minute trip across the sky to enjoy an exotic city view

登别 | 洞爷 | 函馆  
Noboribetsu | Toya | Hakodate



Hotel Yunohama 或 同等级 | or Similar



酒店 | 海鲜锅吃到饱午餐 | 温泉自助晚餐

Hotel | Seafood Pot Eat All You Can | Onsen Buffet Dinner

DAY  
**04**  
第四天

函馆 | 洞爷 | 札幌  
Hakodate | Toya | Sapporo



### 函馆朝市 | Morning Market

是北海道最热闹的集贸市场之一。朝市有大大小小200多家的店铺和400多家水产店，形成了一个很有当地特色的大型水产市场。

Products on sale include various types of fresh seafood such as crabs (kani), salmon eggs (ikura) and sea urchin (uni), as well as fresh produce such as melons. Many restaurants can be found in the market area, offering fresh seafood breakfasts, such as uni-ikura domburi.

### 熊牧场 | Bear Ranch

牧场里约有160头纯种北海道棕熊，您可自行购买苹果或饼干，亲身体验喂熊的乐趣

There are about 160 bears being here. You may bought An Apple or cookies to feed them by own expenses

### 水果园 | Fruit Farm

体验採水果乐 (根据水果季节)

Experience Fruits Picking based on seasonal. (Starting from Jun - Oct)

\*水果采摘体验若无法进行将于小樽喝咖啡+精美杯子替带\*

\*Fruit picking experience will be replace by Otaru coffee with free mug, if fruit farm not yet season\*

### 札幌市区游 (途径/外观) | Sapporo City Tour (Pass by / Photo Stop)

### 時計台 | Clock tower

是日本北海道札幌市的著名地标

Sapporo Clock Tower is a wooden structure and well-known local tourist attraction



### 旧道厅 | Former Government building

为红砖建造的巴罗克风格欧式建筑；又称为旧道厅或北海道厅旧厅舍，或依其外貌直接称为红砖。Grand red-brick former government building from the 1880s, with exhibits on Hokkaido history.

### 大通公园 | Odori Park

位于札幌市中心，整体城市规划而兴建的商业街，后来发展成一个地标型的大型公园，具备充足的广场空间。Odori Park is a park located in the heart of Sapporo, Hokkaido, Japan. Odōri means "large street".

### 狸小路商业街 | Tanukikoji Shopping Arcade

在这里能够买到北海道的纪念品。

is a shopping arcade that has been in operation since the frontier period. It's a great place to buy Hokkaido souvenirs.

🏠 Hotel Raffinato

🍴 酒店 | 海鲜铁板烧午餐 | 烤肉吃到饱晚餐 (四大肉类:猪牛羊鸡)  
Hotel | Seafood Teppanyaki | BBQ Dinner  
(Variety of Meats selection :Pork,Beef,Mutton,Chicken)

DAY  
**05**  
第五天

### 富田农场 | Farm Tomita

富良野薰衣草的核心景区，以波浪状的彩色花田与不同品种的薰衣草花田相结合的园艺景观而闻名。

There are numerous flower fields of various sizes all across Furano, you can view many spots that boast beautiful, bountiful flowers, not to mention the famous lavender. (Based on Seasonal)

### 四季彩之丘 | Shikisai-No-Oka

四季彩之丘是一个赏花的乐园。拥有7公顷广阔面积的美丽花田

The panoramic flower gardens of Shikisai-no-oka provide spectacular views across fifteen hectares of land on Oka-no-machi Biei. It is a paradise of seasonal blossoms from spring through to fall, in which several dozen different species of flowers and grasses flourish

### 美英拼步之路 | Patchwork Road

这一带丘陵起伏，登上丘陵的高处，映入眼帘的便是由农作物的颜色形成的五颜六色的大地彩色拼图，美丽如画，是个非常受欢迎的观光景点之一。

is the scenic area northwest of Biei's town center it offers beautiful rural landscapes around the year, especially during the summer and autumn months and during winter when everything is covered under a deep layer of snow.

🏠 Hotel Raffinato

🍴 酒店(简式早餐) | 富良野哈密瓜吃到饱+自助午餐 | 螃蟹火锅+猪肉片+一人一粒鲍鱼  
Hotel (Simple Breakfast) | Melon Eat All You Can Buffet Lunch |  
Crab Hot Pot +Pork Shabu Shabu + Abalone (each person 1pc)

札幌 | 富良野 | 札幌  
Sapporo | Furano | Sapporo



\*开花状况会因气候或季节的因素而有所变更，敬请原谅\*

\*Blooming conditions are subjected to weather or seasonal changes.Your understanding is appreciated\*

\*蜜瓜吃到饱只限于6月中旬至8月份季节\*

\*Melon Eat All You Can' only valid from Mid of June till Aug\*

DAY  
**06**  
第六天

札幌 | 小樽 | 札幌  
Sapporo | Otaru | Sapporo



### 小樽运河 | Otaru Canal

在此可与情人漫步于罗曼蒂克之古老运河街道里，周围并排着明治、大正时代由红色砖瓦所建造的仓库群。

[音乐盒博物馆], [玻璃馆]

A central part of the city's busy port in the first half of the 20th century. Large vessels were unloaded by smaller ships, which then transported the goods to warehouses along the canal.

[Music Box Museum], [Glass Gallery]

### 二条海鲜市场 | Nijo Fish Market

您有机会见识到北海道琳琅满目的海产。

Where all sorts of delicacies that representative Hokkaido is available.

### 白色恋人博物馆 | Shiroyo Koibito Factory

参观北海道知名巧克力工厂

is a theme park by Ishiya, a local chocolate company. The company's flagship product is the Shiroyo Koibito cookie, which consists of two thin butter cookies and a layer of white chocolate in between. It is one of the most famous souvenirs from Hokkaido.

### 啤酒厂 | Beer Factory

了解日本最优质的啤酒制造过程

Hokkaido is the birth places of beer in Japan. Learn and visit the making, that include a tasting section in the end.

🏠 Hotel Raffinato

🍴 酒店(简式早餐) | 石狩锅+福给鱼+生鱼片午餐 | 3大螃蟹吃到饱 + 酒水任喝(90分钟)  
Hotel (Simple Breakfast) | Ishikari nabe Set + Hokke + Sashimi Cuisine Lunch  
3 type of Crab Sumptuous Buffets Dinner + Grilled Pot +Free Flow Drinks  
(90Minutes)

DAY  
**07**  
第七天

札幌 | 千岁 | 吉隆坡  
Sapporo | Chitose | Kuala Lumpur

自由活动，前往机场。

Free at own leisure, proceed to Chitose Airport

🍴 早餐盒  
Breakfast Box

# 赠 送 别

EXCLUSIVE LOCAL  
GIFTS GIVE AWAY

薰衣草冰淇淋 | 北海道青森大苹果 (每人一颗)  
北海道鲍鱼 (每人一粒) | 限量版薰衣草香皂  
Tasty Lavender Ice-Cream | Hokkaido Big Apple  
(each person 1pc) | Hokkaido Abalone (each person 1 pc)  
Limited edition Lavender soap

北海道産天然エゾアワビ

## 行程特色 1



赏花时间充裕, 行程安排轻松, 景点丰富  
Ample Time for Flowering Garden Visits, Relaxing Itinerary  
& Comprehensive Tour



Enjoy

## 行程特色 2



狸小路市区酒店 (5分钟步行, 狸小路步行街薄野不夜城)  
Walking Distance to Shopping Streets  
(5mins walking, Tanukikoji Shopping Street &  
Happening Susukino)



Shopping

## 行程特色 3



3★+4★+5★ 酒店

1 晚二世谷Hilton 温泉酒店 | 1晚温泉度假村 |  
3晚市中心酒店  
1 night Luxury Accommodation stay (Hilton Hotel)  
1 nights Hot Spring Resort | 3 nights City Center Hotel



Stay

## 行程特色 4



特别膳食安排  
Exclusive Gourmet Arrangement



Gourmet



J&C Travel Sdn Bhd 绝世旅游 (703685-K) (KPK/LN-4371)

No 162, Jalan Adda 7, Taman Adda, 81100 Johor Bahru, Johor, Malaysia

✉ [outbound@jctravel.com.my](mailto:outbound@jctravel.com.my) ☎ 07 364 9006 / 07 288 8308

\*参观景点前后秩序若有变动, 则以当地接待社的安排为准。住宿、景点以及膳食保持不变。

\*The itinerary is subject to change according to final confirmation & local condition. Accommodation, meals and sightseeing remain unchanged.